

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.552

TCHAIKOVSKY

柴科夫斯基 第三交响曲

D 大调

Op. 29

总谱



Eulenburg
湖南文艺出版社



全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

PETER ILYICH TCHAIKOVSKY

柴科夫斯基
第三交响曲

D 大调

Op.29

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司
湖南文艺出版社

© 1949 Schott Musik International GmbH & Co.KG
© 2001 Hunan Literature & Art Publishing House. This Simplified
Chinese edition is published by permission of Schott Musik
International GmbH & Co.KG,
c/o Vantage Copyright Agency of China.
All Rights Reserved.

© 1949 Schott Musik International GmbH & Co. KG.
朔特音乐国际出版（有限）公司
© 2001 湖南文艺出版社
版权所有，不得翻印。
著作权合同图字：18-2001-40

柴科夫斯基 第三交响曲

D 大调

Op.29

责任编辑：孙佳

*

湖南文艺出版社出版、发行
(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编：410006)
湖南省新华书店经销 诚成（湖南）彩印有限公司印刷

*

2001 年 6 月第 1 版第 1 次印刷
开本：850 × 1168 1/32 印张：6
印数：1-5,000

ISBN 7-5404-2535-0

J·435 定价：13.50 元

若有质量问题，请直接与本社出版科联系料换

柴科夫斯基 第三交响曲

D 大调

作品 29 号

我们所了解的有关柴科夫斯基《第三交响曲》的起源和背景资料，比起他的其他作品来都要少得多。当作曲家告诉塔涅夫（1875 年 8 月 14/26 日^①信）：“我已写了一部交响曲。……是 D 大调，有 5 个乐章。”他差不多把所有的都对他说了，并附带提到要注意这部作品与其他交响曲不同的两点：它的大调性特点以及它多加了一个乐章：将 *Alla tedesca*（德意志风格）加在第一乐章与行板（*Andante*）乐章之间。剩下的我们只能推算给出一些日期了。1875 年夏，莫斯科音乐学院考试结束时，柴科夫斯基去了乌索沃，他的朋友维拉迪米尔·什洛夫斯基（Vladimir Shilovsky，《第三交响曲》就是题献给他的）在那儿有一处房产。6 月 5/17 日他开始这部新作品的草稿，写作是用“悠哉游哉的方式”。两周后他写信告诉朋友说：“我并没有一坐数小时，而是大量在散步。”（6 月 19 日/7 月 1 日致索夫若诺夫斯的信）草稿于当月底完成。柴科夫斯基又去

① “/” 符号前为旧俄历，后为公历，下同。——译者注

了乌克兰的尼兹，那里有他的另一个朋友 N.D. 孔德拉狄耶夫的房产。他在那儿开始进入配器工作。“请原谅我没有经常给你写信，（为交响曲配器）工作使我筋疲力尽”，他写信告诉出版商尤尔根松（7月8/20日）。第二天他完成了终曲的总谱，这有点反常，他是倒着进行的。四天后他才谱完第四乐章，而其中的三声中部所用的素材是出自1872年所写的一首康塔塔，那是为纪念彼得大帝诞辰200周年而举办的工艺品展览会所作的。一离开尼兹，柴科夫斯基就去了维尔波夫卡他妹夫家，在那里分别于7月26日/8月7日、7月28日/8月9日、7月31日/8月12日完成了第一、第二、第三乐章的配器工作。

11月初，柴科夫斯基为排练新交响曲去了莫斯科，并于11月7/19日由尼古拉斯·鲁宾斯坦指挥，在俄罗斯音乐协会的首场音乐会中演出（音协付出了300卢比购买首演权）。在听过自己作品的演出后，作曲家本人所作的评语（在11月12/24日写给里姆斯基-柯萨科夫的信中）是很有意思的：

我好像觉得这部交响曲并没有表现什么特别出色的思想，但技巧上却进了一大步。首先，我最满意的是第一乐章以及两首谐谑曲，其中第二首比较难，如果排练再多些，演出将要好得多。问题是我们只排了两个小时；不错，的确是排了三遍，但两小时你又能干什么呢？可不管怎么说，总的来看，我对整个演出还算满意。

1876年1月24日/2月5日这部交响曲由纳普拉夫尼克指挥在圣彼得堡的俄罗斯音协的音乐会上演出。“我的交响曲非

常走红，相当成功”，作曲家写信告诉弟弟莫德斯特：“他们高喊着我的名字，热烈地为我鼓掌欢呼。”但一两周后他就垂头丧气地又写信给莫德斯特：

新闻界，甚至包括拉罗什都对我的交响曲反应冷淡。他们都认为那里面没有新的创意，我只是在开始重复自我。果真如此吗？（2月10/22日的信）

实际上确远非如此。拉罗什在《Golos》上撰文（1876年1月28日，第28期）几乎通篇都是颂扬之词：“柴科夫斯基的势头越来越强劲。在他的交响曲新作中，曲式艺术与对位发展都比原先的作品技高一筹……柴科夫斯基先生的交响曲，不仅仅是在俄罗斯，而且在全欧洲都称得上是近十年来杰出的音乐作品之一。”拉罗什仅对终曲持否定看法：“尽管它在很大程度上被大胆与辉煌的技巧所掩饰，但还是难免显露出相当的干涩。”居伊也将终曲看作是个虚弱无力的乐章，并认为第四乐章“几乎没什么音乐内涵，只是音响还有点趣”，但他称颂前三个乐章，并评价这部交响曲说，总体上看是“庄重有趣……才华横溢——然而对柴科夫斯基先生来说，我们有权期望更多”（1876年1月29日，第29期《圣彼得堡》〔St. Petersburgskie Vedomosti〕）。

1876年12月尤尔根松出版了《第三交响曲》的乐队分谱，一个月后总谱问世。俄国境外的首次演出应该是1879年2月8日在美国纽约的一场爱乐协会的音乐会上。

这部交响曲有个很荒谬的称谓“波兰”，迄今为止，对此

都没有过合理的解释。最初好像是由德裔英籍指挥家奥古斯特·曼斯爵士在水晶宫音乐会中用“波兰”来冠名这部交响曲的。

吉拉尔德·阿布拉汉姆^①

(孟 酋 译)

① 吉拉尔德·阿布拉汉姆 (Gerald Abraham 1904~)，英国音乐学家。自学成才，著作等身。曾在英、美数所大学执教及讲学；获各种荣誉；担任过《格罗夫音乐与音乐家辞典》第6版编委会主席。——译者注

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

PETER ILYICH TCHAIKOVSKY

柴科夫斯基
第三交响曲

D 大调

Op.29

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司
湖南文艺出版社

第三交响曲

I

Introduzione e Allegro

P. 柴科夫斯基, Op.29

1840-1893

Moderato assai. (Tempo di marcia funebre)

Flauto piccolo

Flauto I

Flauto II

2 Oboi

2 Clarinetti in A

2 Fagotti

4 Corni in F
I II
III IV

2 Trombe in F

3 Tromboni
e
Tuba

Timpani in A, D, E

Violini

Viola

Violoncello

Contrabasso

Moderato assai. (Tempo di marcia funebre)

Ob.
Cl.
Cor.
(F)
Vi.
Vla.
Vc.
Cb.

This system of the musical score includes staves for Oboe, Clarinet, Cor Anglais (F), Violin I, Viola, Violoncello, and Contrabass. The Oboe and Clarinet parts have a dynamic marking of *p* (piano). The Cor Anglais, Violin I, and Viola parts have a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The Violoncello and Contrabass parts are marked with rests.

Ob.
Cl.
Cor.
(F)
Vi.
Vla.
Vc.
Cb.

This system of the musical score includes staves for Oboe, Clarinet, Cor Anglais (F), Violin I, Viola, Violoncello, and Contrabass. The Oboe and Clarinet parts have a dynamic marking of *p* (piano). The Cor Anglais, Violin I, and Viola parts have a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The Violoncello and Contrabass parts are marked with rests.

E.E. 6169

Ob.

Cl.

Fg.

Cor. (F)

Tr. (F)

Tbn.

Timp.

VI.

Vla.

Vc.

Cb.

Poco stringendo

Fg. *pp*

Cor.
(F)

Imp.

Vi. *arco* *pp*

Vla. *arco* *pp*

Vc. *arco* *pp*

Cb. *arco* *pp*

Poco stringendo

Poco più mosso

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Vi. *arco* *pp*

Vla.

Vc.

Cb.

Poco più mosso

E.E. 6169

Ob.
Cl.
Fg.
Vl.
Vla.
Vc.
Cb.

Cl.
Fg.
Vl.
Vla.
Vc.
Cb.

Fl.
Cl.
Vl.
Vla.
Vc.
Cb.

B Poco a poco accelerando

Fg. *III, IV* *p* *cresc. poco a poco* *a 2*
 Cor. (F) *p*
 Timp. *pp* *cresc. poco a poco*
 VI. *II* *p* *cresc. poco a poco*
 Vla. *p* *cresc. poco a poco*
 Vc. *p* *cresc. poco a poco*
 Cb. *arco*

B Poco a poco accelerando

Fl. *I* *II* *mf cresc.*
 Ob. *mf cresc.*
 Cl. *mf cresc.*
 Fg. *mf cresc.*
 Cor. (F) *cresc.* *mf cresc.*
 Ta. *p cresc.*
 Timp.
 VI. *mf cresc.*
 Vla. *mf cresc.*
 Vc. *mf cresc.*
 Cb. *mf cresc.*

Molto più mosso

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cor.
(F)

Tr.
(F)

Tbn.
Ta.

Timp.

Vi.

Vla.

Vc.

Cb.

divini

divini

divini

divini

un.

Molto più mosso

Fl. *1. II*

Cl.

Fg.

Vl. *unis.*

Vla. *unis.*

Vc.

Cb.

Allegro brillante

Fl. *2.*

Ob.

Cl.

Fg.

Cor. (F)

Vl.

Vla.

Vc.

Cb.

Allegro brillante

E.E. 6169